1 Opening Paragraph

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				
1	I / wanted to / laugh <u>and</u> cry / at the same time	Saya /ingin/ tertawa <u>sekaligus</u> menangis / <u>pada waktu yang bersamaan</u>	saya ingin tertawa dan menangis saya ingin tertawa dan menangis pada waktu yang sama		v			v	v	G	Saya ingin tertawa <u>dan</u> menangis <u>pada waktu yang sama</u>
1b	Lynn Johnston's / <u>comic strip</u> /, For Better or Worse/, hit me/ where it /tickled and hurt simultaneously	Buku komik / <u>karangan</u> /Lynn Johnston/, For Better or Worse/, memukul saya / <u>ketika /cerita itu/ menggelitik /sekaligus /melukai</u>	Ada seorang yang bernama Lynn Johnston Lynn Johnston adalah seorang kartunis Salah satu serial kartun yang dibuat oleh Lynn Johnston berjudul For Better and Worse Suatu hari saya melihat salah satu serial kartun For Better or Worse Saat saya melihat gambar For Better or Worse, saya merasa terpukul-terhenyak Serial kartun For Better and Worse memukul saya sekaligus menggelitik dan melukai			v		v	v	G	<u>Serial kartun</u> Lynn Johnston, For Better or Worse, memukul saya ketika <u>gambar</u> itu menggelitik sekaligus melukai
2	Picture a <u>harried</u> /, frustrated mother/ hunched over/ <u>the sewing machine</u> /. pins in <u>mouth</u> /, and /a string of expletives/ filling /her speech balloon	<u>Buku itu</u> /menggambarkan/ seorang ibu/, <u>yang terganggu/ dan frustrasi /duduk mencuci/ dengan mesin cucinya/</u> , penjepit jemuran di <u>mulut</u> /, dan /serangkaian kata-kata /yang tidak ada artinya/ memenuhi rongga mulutnya	Salah satu kartun itu menggambarkan seorang ibu yang sedang frustrasi Ibu yang frustrasi itu sedang duduk membungkuk menghadapi mesin jahitnya Mulut ibu yang sedang frustrasi itu penuh dengan jarum pentul Ibu itu digambarkan sedang mengumamkan serangkaian kata-kata yang tidak ada artinya								<u>Kartun itu</u> menggambarkan seorang ibu yang frustrasi, <u>duduk membungkuk dengan mesin jahitnya, jarum pentul dimulutnya</u> dan serangkaian kata-kata yang tidak berarti memenuhi rongga mulutnya

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				
3	In the next frame/, her son/ stands innocently /at her side/ and asks/, "Do you love me, Ma?"	Dalam gambar berikutnya/, anak laki-lakinya /berdiri dengan polos/ disampingnya/ dan bertanya/, "Apakah Ibu mengasihi saya, Bu?"	Pada gambar selanjutnya digambarkan anak laki-laki dari ibu yang sedang frustrasi itu Anak laki-laki itu menghampiri ibunya yang sedang sibuk Anak laki-laki itu berdiri tanpa rasa bersalah disamping ibunya Kemudian anak itu bertanya, apakah ibu mengasihinya	v	v			v	v	E	
4a	At that moment/ the sewing machine/ is malfunctioning /and/ Mother's frustration level/ is rising	Pada saat itu/ mesin cucinya/ macet /dan /kekecewaan Ibunya /semakin memuncak	Pada waktu anak itu bertanya, ternyata mesin jahit ibunya sedang macet Kemacetan mesin jahit dan pertanyaan itu membuat rasa frustrasi/kekecewaan/kejengkelan ibunya makin meningkat/memuncak			v		v	v	G	Pada saat itu mesin jahitnya mendadak macet dan kekecewaan ibunya makin memuncak
4b	"Mama/, do you /love /me?"	"Ibu, /apakah/ Ibu/ mengasihi /saya?"	Anak laki-laki itu kembali mengulangi pertanyaannya Dia berkata, Ibu, apakah Ibu mengasihiku?	v	v			v	v	E	
4c	Mother grunts	Ibunya menggerutu.	Saat anak laki-lakinya mengulangi pertanyaannya, ibu itu merasa kesal Untuk meluapkan kekesalannya, ibunya menggerutu	v	v			v	v	E	
4d	A blank expression/ is /on her face/ as she/ fiddles/ with/ the errant machine	Wajahnya seperti melamun/ ketika /ia /mencoba/ menghidupkan/ mesin yang macet itu	Menghadapi pertanyaan anak laki-lakinya, pandangan ibunya menjadi kosong Ibunya kembali berusaha untuk membenahi mesin jahit yang macet itu		v			v	v	G	Pandangan kosong pada wajahnya ketika ia mencoba menghidupkan kembali mesin yang macet itu
5a	Her son /tries again/, tapping his mother's leg/, hoping to get /her attention/ this time.	Anaknya /mencoba lagi/, sambil menepuk-nepuk kaki ibunya /dengan harapan/ mendapatkan perhatiannya/ pada saat ini	Anak laki-lakinya tidak menyerah Dia mencoba sekali lagi Dia menarik kaki ibunya Saat itu dengan caranya ia ingin mendapatkan perhatian ibunya	v	v			v	v	E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

No	Source Language	Target Language	Proposition	1				3	4	Grade	Suggestion
				a	b	c					
5b	"Ma?Ma?Ma?...../do you /like /me /then, Ma?"	"Bu?Bu?Bu?...../kalau begitu/, apakah/ Ibu/ menyukai /saya?"	Anak itu kembali bertanya Ibu..bu..bu..kalau begitu sekarang apakah ibu menyukaiku?	v	v			v	v	E	
6	Suddenly /she /turns on the boy /with wild eyes/ and exclaims, /"Yes! /I'd like /you /to get lost!"	Tiba-tiba/ ia/ <u>memutar tubuh anaknya</u> /dengan <u>mata yang liar</u> /dan/ berseru/, "Ya! /Ibu /suka/, kalau kamu /pergi!"	Setelah mendengar pertanyaan anaknya, tiba-tiba ibu itu menoleh pada anaknya Mata ibu itu penuh dengan amarah Ibu itu berteriak mengatakan, Ya ibu lebih suka kalau kamu pergi							P	Tiba-tiba ia <u>menoleh pada anaknya dengan mata yang penuh amarah</u> dan berseru, "Ya!Ibu suka, kalau kamu pergi!"
7a	Her startled child /reels back/ and/ races off/, dissolving into tears	Anaknya terkejut/, terhuyung-huyung ke belakang, /dan /berlari /sambil air matanya berderai.	Mendengar perkataan ibunya, anak laki-lakinya terkejut Saking kagetnya menyebabkan dia terhuyung-huyung kebelakang Kemudian dia berlari menjauh dengan berurai air mata		v			v	v	G	Anaknya terkejut, terhuyung-huyung kebelakang dan <u>berlari meninggalkannya</u> sambil air matanya berderai.
7b	Mother /slumps dejectedly /and /reflects./ "Something tells me/ I /could have /handled /that better".	Ibunya/ tertelungkup/ dengan <u>rasa sedih</u> /dan/ merenung/, "Sebetulnya/ saya /dapat menangani/ persoalan itu /dengan /lebih baik."	Melihat reaksi anaknya, ibunya tertelungkup dengan sedihnya Hal itu membuat ibunya merenung Ibu itu merasa seharusnya ia dapat mengatasi hal itu dengan lebih baik	v	v			v	v	E	
8	Ever had /that feeling?/I /have/-and /so has /my friend/ Susan.	Pernahkah/ Anda/ merasakan hal itu?/Saya/ pernah/-demikian juga/ teman saya/, Susan.	Pernahkah kita merasakan hal seperti itu? Saya pernah mempunyai pengalaman seperti itu Begitu juga teman saya, Susan	v	v			v	v	E	

2 Love-When Things Go Wrong

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				
1a	Susan's daughter/, Lana/, wanted/ a new dress/ for/ her birthday	Anak/ perempuan /Susan/, Lana/, menginginkan/ sebuah/ rok baru/ untuk/ hari ulang tahunnya	Saya mempunyai seorang teman yang bernama Susan Susan mempunyai seorang anak perempuan Anak perempuannya bernama Lana Suatu hari Lana menginginkan sebuah baju baru Baju baru itu untuk dipakai dihari ulang tahunnya	v	v			v	v	E	
1b	Together /one day/ they /chose /the pattern/, the fabric/, the buttons/, and /lace/ and /ribbon /for trim	Bersama-sama /pada suatu hari/ mereka /memilih/ pola/, kain/, kancing/, renda/ dan/ pita/ untuk hiasannya	Pada suatu hari Susan dan Lana mengunjungi sebuah toko Di toko itu, mereka memilih pola, kain, kancing, renda dan pita Semuanya itu untuk hiasan baju ulang tahun Lana	v	v			v	v	E	
1c	Susan /was/ happy /to make /the dress/ even though/ her schedule /was full	Susan /dengan gembira/ membuat/ rok itu/ meskipun/ jadwalnya/ penuh	Setelah mendapatkan barang-barang yang dibutuhkan, Susan merasa gembira dapat membuat baju yang diinginkan Lana Meskipun jadwal kerjanya padat, Susan berusaha untuk mengerjakannya	v	v			v	v	E	
2a	She /couldn't/ start on the dress /until nine /that evening	Ia /baru dapat mulai/ membuat/ rok itu/ pada/ pukul/ sembilan malam	Karena jadwal kerjanya yang padat , Susan tidak dapat segera memulai membuat baju yang diinginkan Lana Dia baru dapat memulainya saat jam menunjukkan pukul 9 malam	v	v			v	v	E	
2b	By then/ she/ was /very tired/, and /several telephone calls /interrupted /her progress	Pada saat itu/ ia/ sangat letih/, dan /beberapa kali/ dering telpon/ mengganggu/ kelancaran /pekerjaannya	Tetapi pada saat waktu sudah menunjukkan pukul 9 malam Susan sudah dalam keadaan sangat letih/capek Beberapa kali dering telp mengganggu kelancaran pekerjaannya	v	v			v	v	E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

2c	She/ cut out/ two left sleeves/ then /after/ the dress /was /cut out/ remembered that/ she/ had forgotten/ to preshrink/ the fabric	Ia /memotong/ dua lengan baju /kemudian /setelah/ bahan rok itu /selesai dipotong/, ia/ teringat/ bahwa/ ia /lupa/ mencuci/ kain itu /terlebih dulu	Susan memotong dua bagian lengan baju Setelah bahan baju itu selesai dipotong semuanya Barulah Susan ingat bahwa dia lupa untuk mencuci bahan baju/kain itu terlebih dahulu Bahan baju itu harus dicuci terlebih dahulu supaya tidak mengerut saat dijahit	v	v					v	v		E
2d	The bobbin/ thread /often/ bunched up /and/ broke/ as /she sewed	Kumparan benang /sering kusut/ dan /putus/ ketika/ ia /menjahit	Didalam setiap mesin jahit terdapat sebuah kumparan benang Kumparan benang yang ada dalam mesin jahit seringkali kusut Dan kadangkala putus saat Susan sedang menjahit	v	v					v	v		E
2e	Everything/ was/ going wrong	Segala sesuatu /berjalan /salah	Kumparan benang menjadi makin sering kusut dan putus Susan merasa bahwa saat itulah segala sesuatunya berjalan salah	v	v					v	v		E
3a	Then/ Lana/appeared /in the doorway.	Kemudian /Lana/ muncul/ di muka pintu	Situasi yang tidak menyenangkan itu masih berlangsung Kemudian tiba-tiba Lana muncul dimuka pintu	v	v					v	v		E
3b	"Mommie/, I/had /a bad dream./I'm/ scared!"	"Bu, /saya/ bermimpi buruk/. Saya/ takut!"	Dengan muka yang ketakutan, Lana menghampiri ibunya Lana berkata, Ibu saya telah bermimpi buruk Lana melanjutkan perkataannya, saya takut	v	v					v	v		E

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2	3	4	Grade	Suggestion
----	-----------------	-----------------	-------------	---	---	---	---	-------	------------

No	Source Language	Target Language	Proposition	1			3	4	Grade	Suggestion
				a	b	c				
4a	<u>Jumping up angrily</u> /, Susan /scream/, "I/ don't/ care/, get into bed /and /don't/ come out /here /again!"	<u>Dengan marah/ Susan/ melompat/ dan/ berteriak/</u> , "Ibu/ tidak /peduli/, kembalilah/ ke tempat tidur/ dan/ jangan /ke sini lagi!"	Susan sudah merasa lelah dan kesal Saat melihat Lana, kemarahan Susan pun mendadak muncul Susan pun berteriak kepada Lana Dia mengatakan, "Ibu tidak peduli, kembalilah ke tempat tidur dan jangan kemari lagi"	v	v			v	G	Dengan marah, Susah berteriak, "Ibu tidak peduli, kembalilah ke tempat tidur dan jangan ke sini lagi!"
4b	Lana /shuffled back/ to bed/, sniffling/ and/ feeling hurt/ and /unloved	Lana/ menyeret kakinya kembali/ ke tempat tidur/ sambil tersedu-sedu/, hatinya/merasa terluka/ dan/ tidak dikasihi	Setelah mendengar perkataan Ibunya Lana menyeret kakinya dan kembali ke tempat tidur Lana merasa sedih Dia tersedu-sedu dan hatinya merasa terluka Lana juga merasa tidak disayangi	v	v			v	v	E
5a	Susan/ was /confused/ by how/ she /reacted	Susan /menjadi /bingung/ atas reaksinya / terhadap/ Lana	Setelah memarahi Lana Susan menjadi bingung Dia tidak habis pikir, bagaimana dia bisa bereaksi begitu rupa terhadap Lana	v	v			v	v	E
5b	Resentment/ and /shame /grew within/ her	Rasa benci /dan /malu timbul /didalam/ dirinya	Setelah Susan dapat berpikir dengan tenang Susan merasa bahwa ia sudah bersikap tidak sepatasnya kepada Lana Ada rasa benci dan malu Dia merasa benci dan malu pada dirinya sendiri	v	v			v	v	E
5c	She/ loved/ her daughter/, but/ her actions/ didn't /show /it	Ia/ mengasihi /anakny/, namun/ tindakannya/ tidak/ menunjukkan/ kasih	Susan mengasihi Lana Namun apa yang telah dilakukan Susan terhadap Lana tidak menunjukkan kasih	v	v			v	v	E

No	Source Language	Target Language	Proposition	2			3	4	Grade	Suggestion
				a	b	c				

No	Source Language	Target Language	Proposition	1				Grade	Suggestion	
				a	b	c	3			
13b	No love/ in /history/ begins/ to /compare with /his love/- love/ that /made/ God/ become /man/, leaving/ the unsurpassable/ splendor of heaven/ to /come/ to/ earth /as/ a baby/ born/ in/ a stable	Tidak ada kasih dalam sejarah yang dapat dibandingkan dengan kasihNya kasih yang membuat Allah menjadi manusia, meninggalkan surga yang megah dan tidak ada taranya untuk turun ke dunia sbagai seorang bayi yang lahir di kandang	Dalam sejarah ada banyak macam Kasih Tidak ada Kasih dalam sejarah yang dapat dibandingkan dengan Kasih Allah Kasih yang membuat Allah menjelma menjadi manusia Kasih yang membuat Allah meninggalkan sorga yang megah dan mulia Datang ke dunia sebagai seorang bayi yang lahir didalam kandang	v	v		v	v	E	
13c	What love!	Betapa agung kasih itu!	Betapa agungnya Kasih itu!	v	v		v	v	E	
13d	How/ can /we /comprehend/ or/ explain/ it?	Bagaimana kita dapat mengerti atau menerangkannya?	Bagaimana kita dapat membandingkan kasih itu? Bagaimana kita dapat menjelaskannya?	v	v		v	v	E	
13e	We/ can't!	Kita tidak dapat!	Kita tidak dapat menjelaskannya	v	v		v	v	E	
14a	Shouldn't/ this/ convince/ even/ the most /hard-hearted /of /us/ that /God/ loves us?/ He /limited/ himself/ for our sakes	Tidakkah seharusnya teladan ini meyakinkan kita bahwa Allah mengasihi kita walaupun hati kita sangat keras?Ia merendahkan diri-Nya demi kepentingan kita	Tidakkah itu meyakinkan kita Bahwa disaat hati kita sangat keras, Allah masih tetap mengasihi kita? Allah merendahkan diriNya untuk kepentingan kita	v	v		v	v	E	
14b	The God/ of/ the universe/ came/ to serve/ man/-he/ healed/, he/ preached/, he/ comforted	Allah seluruh alam semesta ini datang untuk melayani manusia-Ia menyembuhkan, Ia berkhotbah, Ia menghibur	Seluruh alam semesta ini dikuasai oleh Allah Allah seluruh alam semesta datang untuk melayani manusia Dia menyembuhkan Dia menyampaikan kabar keselamatan/berkotbah Dia menghibur	v	v		v	v	E	
14c	And/ he/ was not/ only/ a servant;/ he/ was/ also/ a sacrifice	Dan Ia bukan hanya seorang hamba; Ia juga menjadi korban	Dan Dia bukan hanya seorang hamba Dia sekaligus berkorban	v	v		v	v	E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2	3	4	Grade	Suggestion
----	-----------------	-----------------	-------------	---	---	---	---	-------	------------

No	Source Language	Target Language	Proposition	1				Grade	Suggestion	
				a	b	c	3			
14d	He /willingly/ died on/ the cross/ in /my place, and/ in your place	Ia dengan rela mati di atas kayu salib menggantikan saya, dan menggantikan Anda	Dia rela mati diatas salib menggantikan tempat saya dan tempat Anda	v	v		v	v	E	
15a	Jesus/ did not/ focus/ his mind/ and /efforts/ on himself	Yesus tidak memusatkan pikiran-Nya dan usaha-Nya pada diri-Nya sendiri	Ada seorang yang namanya Yesus Yesus tidak memusatkan pikiranNya dan usahaNya pada diriNya sendiri	v	v		v	v	E	
15b	Instead/, he/ emptied /himself/ of/ all privileges/ and/ rights	Sebaliknya, Ia melepaskan diri-Nya dari semua hak istimewa dan hak asasi	Sebaliknya Dia melepaskan diriNya dari segala hak istimewa dan hak asasi	v	v		v	v	E	
15c	Christian mothers/ must/ <u>pattern</u> / their lives /after/ his example/-the supreme example /of /the loving servant	Ibu-ibu Kristen harus <u>menyesuaikan</u> pola kehidupan mereka dengan teladan-Nya-teladan yang mahatinggi dari hamba yang penuh kasih	Ibu-ibu Kristen harus menerapkan pola kehidupannya sesuai dengan teladanNya Teladan tertinggi dari seorang hamba yang penuh kasih		v		v	v	G	

3 Mother's Rights?

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				
1a	Our society/ does not/ easily identify/ with/ Jesus' example/ / giving up/ his rights	##									
1b	Instead /we/ assert /our rights?/"women's rights", /"children's rights"/, "gay's rights"/, "minority's rights."	##									
1c	New categories/ are/ constantly/ being added/ to the list	##									
2a	Mothers/, too/, can grasp/ for their rights/, but/ sometimes/ they/ find /their capacity to love/ is dissipated/ by their firm /resolve/ to protect /those rights	##									
2b	A mother /in one cartoon/ is/ seen/ tacking up a sign/: "Mother/ goes /off duty/ at 8 P.M."	##									
2c	That /seems/ fair enough/, doesn't it?	##									
2d	After all/, who/ has/ longer hours/ than/ a mother?	##									

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

2e	Should /we/ perhaps/ organize /or /unionize to ensure/ our right/ to some time off?	##										
3a	The world/ urges /us/, "Assert yourself", " <u>Fulfill yourself</u> ", "Liberate yourself", "Please yourself", "Satisfy yourself".	Dunia menuntut kita, "Tonjolkan dirimu," " <u>Kembangkan dirimu</u> ," "Bebaskan dirimu," "Senangkan dirimu," "Puaskan dirimu."	Ada sebuah dunia Dunia itu mendorong/menuntut kita, "Tonjolkan dirimu", Penuhi dirimu, "Bebaskan dirimu", "Senangkan dirimu", Puaskan dirimu"	v								G
3b	But/ Jesus /says/, "Die /to/ yourself"	Namun Yesus berkata, "Matikan dirimu."	Tetapi Yesus berkata, Matikan dirimu"	v	v							E
3c	It/ seems/ like/ a step backwards	Tampaknya ungkapan itu seperti satu langkah mundur	Hal yang disebutkan diatas terlihat mundur satu langkah	v	v							E
3d	Our/ lives /are /to be/ sacrificed /for/ others/, not/ in/ some /sort/ of/ melodramatic martyr complex./ but/ in/ following/ the/ daily challenge/ of/ Christ's example	Hidup kita harus dikorbankan bagi orang lain, bukan harus mati sebagai martir, tetapi sebagai pengikut Kristus yang setiap hari menghadapi tantangan untuk mengikuti teladan Kristus	Kita mempunyai hidup Hidup yang kita miliki adalah untuk dikorbankan bagi orang lain Pengorbanan yang dilakukan tidak harus dramatisir layaknya seorang martir Tetapi sebagai pengikutNya yang setiap hari menghadapi tantangan untuk teladan Kristus	v	v							E
3e	Listen /to/ Jesus' words	Dengarkanlah kata-kata Yesus:	Dengarkanlah kata-kata Yesus	v	v							E

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

4	I /tell/ you /the/ truth/, unless /a/ kernel/ of /wheat/ falls/ to /the/ ground /and /dies/, it/ remains/ only /a /single/ seed/. But/ if/ it /dies/, it/ produces /many/ seeds. The/ man /who/ loves/ his /life /will lose /it, /while /the/ man/ who /hates/ his /life /in /this /world will/ keep /it /for /eternal/ life (John 12:24-25)	"Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya jikalau biji gandum tidak jatuh ke dalam tanah dan mati, ia tetap satu biji saja; tetapi jika ia mati, ia akan menghasilkan banyak buah. Barangsiapa mencintai nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya, tetapi barangsiapa tidak mencintai nyawanya di dunia ini, ia akan memeliharanya untuk hidup yang kekal" (Yoh.12:24-25)	**												
5a	Christ/ commands/ us/ to/ love/ even/ as /he/ loves.	Kristus memerintahkan kita untuk mengasihi seperti Ia mengasihi	Kristus memerintahkan kita untuk mengasihi Kasih yang kita berikan kepada orang lain adalah sama seperti Ia mengasihi kita	v	v					v	v			E	
5b	"My/ command/ is/ this/:Love/ each/ other/ as/ I/ have /loved/ love /you. /Greater love/ has/ no/ one/ than/ this/, that/ one/ lay /down /his /life/ for/ his/ friends/" (John 15:12-13)	"Inilah perintah-Ku, yaitu supaya kamu saling mengasihi, seperti Aku telah mengasihi kamuTidak ada kasih yang lebih besar daripada kasih seorang yang memberikan nyawanya untuk sahabat-sahabatnya" (Yoh.15:12-13)	**												
5c	Love/ is/ laying down / our/ lives /for /others	Kasih adalah menyerahkan hidup kita bagi orang lain	Kasih adalah menyerahkan hidup kita untuk orang lain/sesama	v	v					v	v			E	
5d	Just /as/ our/ Lord/ Jesus/ Christ /gave/ his/ life/ for/ us/, so/ we/ are/ to /give /our/ lives /away /for/ others	Sama seperti Tuhan kita Yesus Kristus menyerahkan hidup-Nya bagi kita, maka kita harus memberikan hidup kita untuk orang lain	Sama seperti Tuhan Kita Yesus Kristus Tuhan yang menyerahkan hidupNya untuk kita Jadi kita juga harus memberikan hidup kita untuk orang lain/sesama	v	v					v	v			E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

5e	To /live /is /to /die	Mengasihi berarti mati	Saat kita mengasihi orang lain berarti kita rela 'mati' untuknya Mati berarti rela memberikan seluruh hidup kita untuknya	v	v					v	v	E	
6a	When /most/ of/ us /think /of/ dying /for/ someone/, a/ dramatic /picture /usually/ comes/ to /mind	Ketika kebanyakan dari kita berpikir mengenai berkorban bagi seseorang, sebuah gambaran yang dramatis biasanya muncul dalam pikiran kita	Ketika sebagian besar dari kita berpikir mengenai berkorban untuk seseorang Sebuah gambaran yang dramatis biasanya muncul/datang dalam pikiran kita	v	v					v	v	E	
6b	Perhaps/ you/ envision/ yourself /leaping/ in /front/ of/ a/ friend /to/ take/ the /bullet/ intended /for /him/, or/ diving/ into/ the /path /of/ a /speeding truck/ and /pushing /a /child/ clear	Mungkin Anda membayangkan diri Anda melompat ke depan seorang teman Anda dan membiarkan Anda <u>terkena sasaran peluru yang</u> ditujukan kepadanya, atau masuk ke arah jalan yang dilalui sebuah truk yang <u>melaju dengan cepat dan</u> mendorong seorang anak dari jalur itu supaya selamat	Mungkin Anda membayangkan diri Anda melompat didepan seorang teman menghadang sebuah peluru yang ditujukan padanya Atau Masuk ke sebuah jalur dari sebuah truk yang berkecepatan tinggi dan mendorong seorang anak dari jalan itu	v	v					v		G	Mungkin Anda membayangkan diri Anda melompat kedepan seorang teman <u>untuk menghadang peluru yang</u> ditujukan kepadanya, atau masuk ke arah jalan yang dilalui sebuah truk <u>dengan kecepatan tinggi</u> dan mendorong seorang anak dari jalur itu supaya selamat
6c	Certainly/ these/ are/ examples/ of/ love/, but/ Jesus/ calls/ us/ to/ a/ way /of/ dying/ that/ is/ less/ romantic	Tentunya ini merupakan contoh kasih, tetapi Yesus memanggil kita untuk mati dalam arti yang lain	Tentunya hal-hal diatas adalah contoh-contoh dari kasih Tetapi Yesus memanggil kita untuk mati dengan cara yang lebih romantik messg:dengan cara/arti yang lain	v	v					v	v	E	
7a	Each/ day/ we/ have/ numerous/ opportunities/ to/ live/ for/ others/ and /not ourselves	Setiap hari kita memiliki banyak kesempatan untuk hidup bagi orang lain dan bukan bagi diri kita sendiri	Setiap hari kita memiliki banyak kesempatan Kesempatan untuk hidup bagi orang lain dan bukan untuk diri kita sendiri	v	v					v	v	E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

7b	We/ may/ serve/ others/ and /die/ to /self/ by /being/ dedicated /to /seeking /the/ good /of /others	Kita dapat melayani orang lain dan mati terhadap diri kita sendiri dengan mengabdikan untuk kepentingan orang lain	Kita dapat melayani orang lain Dan mati bagi diri kita Dengan mendedikasikan/memberikan untuk kepentingan orang lain	v	v					v	v		E	
8	Paul /instructs/ us/, "Be imitators of God, /therefore/, as /dearly loved/ children/ and/ live/ a /life/ of/ love/, just/ as /Christ/ loved /us/ and/ gave/ himself/ up /for/ us /as/ a /fragrant/ offering/ and /sacrifice/ to/ God/" (Ephesians 5:1)	Paulus mengajar kita, "Sebab itu jadilah penurut-penurut Allah, seperti anak-anak yang kekasih dan hiduplah di dalam kasih, sebagaimana Kristus Yesus juga telah mengasihi kamu dan telah menyerahkan diri-Nya untuk kita sebagai persembahan dan korban yang harum bagi Allah" (Efesus. 5:1-2)	***											
9a	I/ have/ learned /a lot/ about/ Christlike /love /by/ observing/ my /husband	Saya telah belajar banyak mengenai kasih Kristus dengan memperhatikan suami saya	Saya telah banyak belajar mengenai kasih Kristus Saya mempelajarinya dengan memperhatikan suami saya	v	v					v	v		E	
9b	Roger's/ unselfishness/ is/ a/ constant challenge /to/ me	Sifat Roger yang tidak mementingkan diri sendiri merupakan tantangan yang terus-menerus bagi saya	Sifat tidak mementingkan diri dari Roger Sifat itu menjadi tantangan terus menerus bagi saya	v	v					v	v		E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

10d	He/ listens /attentively/ to /Matt's plan/ for/ a /treehouse	Ia mendengarkan dengan penuh perhatian tentang rencana Matt untuk membuat rumah di atas pohon	Dia mendengarkan dengan perhatian tentang rencana Matt untuk membangun sebuah rumah pohon	v	v					v	v	E
10e	Nothing /earthshaking/, but /we /know/ we/ are /loved	Tidak ada yang menggemparkan, namun kami tahu bahwa kami dikasihi	Tidak ada sesuatu yang menggemparkan Tetapi kami tahu kami dicintai	v	v					v	v	E
11a	I've/ asked /him/ how/ he/ does /it/, and /Roger/ says/ he /just/ loves/ being/ with/ us	Saya telah bertanya kepadanya bagaimana ia dapat berbuat seperti itu, dan Roger berkata ia hanya senang bersama-sama dengan kami	Saya telah bertanya kepadanya Bagaimana dia dapat melakukan semua itu Dan Roger berkata ia hanya senang bersama-sama dengan kami	v	v					v	v	E
11b	Perhaps/ the/ ability/ to /truly/ enjoy/ one /another/ comes /in/ proportion/ to/ the/ unselfishness /of/ our/ love	Mungkin kemampuan untuk sungguh-sungguh saling menyenangkan timbul dari kasih kita yang tidak mementingkan diri sendiri	Mungkin kemampuannya untuk benar2 menyenangkan satu sama lain datang dari bagian dari kasih Yaitu kasih yang tidak mementingkan diri sendiri	v	v					v	v	E

4 Battling Selfishness

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2	3	4	Grade	Suggestion
----	-----------------	-----------------	-------------	---	---	---	---	-------	------------

No	Source Language	Target Language	Proposition	1			3	4	Grade	Suggestion
				a	b	c				
1a	To be /selfish/ means/ being/ "concerned /chiefly/ or/ only/ with/ oneself/, without /regard/ for/ the well-being /of /others."	Mementingkan diri sendiri berarti "hanya memperhatikan diri sendiri, tanpa menghiraukan keadaan orang lain"	Mementingkan diri sendiri berarti memperhatikan/mengutamakan diri sendiri Tanpa menghiraukan/memandang keberadaan orang lain	v	v		v	v	E	
1b	Selfiness/ attacks/ all /of /us/	Sifat mementingkan diri sendiri menyerang kita semua	Sifat mementingkan diri sendiri menyerang kita semua	v	v		v	v	E	
1c	We/ may /face/ shortages/ of /natural resources/, jobs/, and /food/; but/ we/ never/ lack /selfishness	Kita mungkin menghadapi kekurangan dalam <u>penghasilan</u> , pekerjaan, dan makanan; namun kita tidak pernah kekurangan sifat mementingkan diri sendiri	Kita mungkin menghadapi kekurangan sumber-sumber alam, pekerjaan dan makanan Tetapi kita tidak pernah kekurangan sifat mementingkan diri sendiri		v		v	v	G	Kita mungkin menghadapi kekurangan dalam <u>sumber-sumber alam</u> , pekerjaan, dan makanan; namun kita tidak pernah kekurangan sifat mementingkan diri sendiri
1d	And/ no /one /needs/ to /learn /selfishness/, because/ it /comes /naturally	Dan tak seorang pun perlu mempelajari soal mementingkan diri sendiri, karena sifat itu timbul dengan sendirinya	Dan tidak ada seorangpun yang perlu mempelajari sifat mementingkan diri sendiri Sifat itu datang dengan sendirinya	v	v		v	v	E	
2a	On /a/ winter/ night/ the/ air/ in/ our /bedroom/ is /frigid/	##								
2b	I /slide/ under /the /blankets./ even /covering /my /head/, hoping/ my /warm /breath /will /thaw/ my /nose	##								

No	Source Language	Target Language	Proposition	2			3	4	Grade	Suggestion
				a	b	c				

2c	At/ a /toasty /warmth /envelopes /me/ and/ I/ drift /toward/ sleep/	##											
3a	Then /a /hacking /cough/ disturbs /the/ silence	Suara batuk pendek mengganggu kesunyian pada suatu malam yang <u>dingin sekali</u>	Kemudian terdengar suara batuk pendek Suara itu mengganggu kesunyian	v		v			v	v		G	Kemudian terdengar suara batuk pendek mengganggu kesunyian
3b	I/ wait/	Saya terbangun	Saya menunggu					X	v	v		A	Saya menunggu
3c	@ @	Suara itu kemudian terdengar lagi											
3d	@ @	Itu Beth											
3e	Maybe/ it/ will /go /away/ in/ a /minute/ or /so	##											
3f	I /struggle/ with /ambivalent /feelings:	Saya bergumul dengan perasaan saya yang saling bertentangan	Saya berjuang/bergumul dengan perasaan yang saling bertentangan	v	v				v	v		E	
4a	Poor /Beth/, I /guess I /should /fetch /her /some /cough /medicine	Kasih Beth, saya kira saya harus memberikan obat batuk kepadanya	Saya merasa kasihan kepada Beth S Saya berpikir seharusnya mengambilkan obat batuk untuknya	v	v				v	v		E	
4b	But/ I/ dread /that /shivering/ walk/ to/ the/ kitchen./ now /that/ I'm finally /warm	##											
4c	If /she/ coughs/ three /more /times/ I'll /get /up	Jika ia batuk tiga kali lagi saya akan bangun	Jika saja Beth batuk tiga kali lagi Saya akan bangun/menghampirinya	v	v				v	v		E	
4d	Oh, /Lord./ please /help/ her/ stop /coughing	Oh Tuhan, tolonglah agar Beth berhenti batuknya	Saya berdoa Oh Tuhan, tolonglah dia supaya berhenti batuknya	v	v				v	v		E	
4e	@ @	Beth berhenti batuknya											
4f	One /more /cough	<u>Beth</u> batuk sekali lagi	Beth ternyata batuk sekali lagi	v	v				v	v		E	
4g	"Please/, Beth, /stop /coughing./ "I /whisper.	"Tolonglah Beth, berhentilah batuk," bisik saya	Saya berharap Tolonglah Beth berhentilah batuk, bisik saya	v	v				v	v		E	
4h	Two/ more/ coughs	<u>Beth</u> batuk dua kali lagi	Beth ternyata batuk dua kali lagi	v	v				v	v		E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

5a	That/ makes/ three	Semuanya tiga kali	Semuanya tiga kali	v	v			v	v	E	Semuanya tiga kali
5b	@@	Dengan perasaan malas saya memaksa diri saya untuk menolong dia									
5c	I /can/ delay /no /longer	##									
5d	Reluctantly/ I/ pull /on /socks/ and /a /robe/ and /drag/ myself /to/ her /aid	##									
6a	I've/ acted/ in/ this/ scene/, with/ slight /variations, /many /times	Saya sering berbuat seperti itu dalam keadaan yang berbeda-beda	Saya telah beraksi berulang kali seperti dalam hal diatas Saya beraksi dengan banyak variasi	v	v			v	v	E	
6b	Sometimes /a /child's /need /interrupts/ my /bath/, / a /good /book/, a /sewing /project, /or/ an/ interesting /phone /call	Kadang-kadang anak membutuhkan saya ketika saya mandi; <u>mengganggu</u> saya ketika saya sedang <u>membaca</u> buku yang bagus, menjahit, atau ketika saya terlibat dalam pembicaraan yang menarik melalui telepon	Kadang-kadang anak-anak membutuhkan saya saat saya sedang mandi, sehingga mengganggu saat mandi saya Saat saya sedang membaca buku yang bagus Saat saya sedang mengerjakan proyek menjahit saya Atau saat saya terlibat dalam pembicaraan telp yang menarik	v	v			v		G	Kadang-kadang anak membutuhkan saya dengan <u>mengganggu</u> ketika saya mandi; <u>saat membaca buku yang bagus,</u> menjahit, atau ketika saya terlibat dalam pembicaraan yang menarik melalui telepon
6c	The/ interruption /may/ be/ in /the /form /of /tears, /a /bloody /nose/ an /argument, /a /piercing /scream/, or /an /explosion/ in/ a /back /bedroom	Gangguan itu mungkin dalam bentuk tangisan, hidung yang berdarah, perdebatan, jeritan yang tajam, atau ledakan di kamar tidur belakang	Gangguan itu mungkin dalam bentuk hidung yang berdarah sebuah perdebatan jeritan yang tajam atau sebuah ledakan dikamar tidur belakang	v	v			v	v	E	
6d	Whatever /form /it /takes/, I /resent /it	Apapun bentuknya, saya benci akan gangguan serupa itu	Apapun bentuknya, saya membencinya	v	v			v	v	E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	2			3	4	Grade	Suggestion
				1	a	b				

6e	How/ often/I/ve/ resented /these /violations/ of/ my /rights,/ /when/ I /should /have /thanked/ God /that/ I /could /be /there /when /my /children /had /a /need	Betapa sering saya membenci perkosaan terhadap "hak asasi" saya, ketika seharusnya saya bersyukur kepada Allah karena saya berada disana ketika anak-anak saya memerlukan pertolongan	Betapa sering saya membenci perkosaan terhadap "hak" saya Saya seharusnya bersyukur kepada Tuhan karena saya dapat berada disana saat anak-anak saya membutuhkan pertolongan	v	v					v	v			E	
6f	Recently/ I/ found/ a /diary page /I /wrote /during /a/ time/ of /discouragement /some /years /ago	Baru-baru ini saya menjumpai sebuah halaman dalam buku harian yang saya tulis selama waktu saya patah semangat beberapa tahun yang lalu	Baru-baru ini saya menemukan sebuah buku harian Saya menemukan halaman dalam buku harian saya yang saya tulis pada saat saya kehilangan semangat beberapa tahun yang lalu	v	v					v	v			E	
6g	My/ complaint/ was /entitled,/ "What /Bothers /Me /about /Being a/ Mother."	Keluhan saya berjudul, "Apa yang Menyusahkan Saya tentang Menjadi Ibu."	Keluhan saya berjudul Apa yang mengganggu/menyusahkan saya tentang menjadi seorang Ibu	v	v					v	v			E	
6h	The /demands /on /my /time	Menuntut <u>banyak</u> waktu saya	Menuntut waktu saya		v					v	v			G	Menuntut waktu saya
7a	Serving them over and over	Melayani mereka berulang-ulang	Melayani mereka lagi dan lagi	v	v					v	v			E	
7b	Never/ finishing /my/ work	Tidak pernah menyelesaikan pekerjaan saya	Tidak pernah menyelesaikan pekerjaan saya	v	v					v	v			E	
7c	I'm/ frustrated/ by /not/ knowing/ how /to /handle /problems (should /I /spank/ or /comfort,/ make/ them/ play /alone/ or/ do /something/ with/ them?)	Saya merasa gagal <u>karena</u> tidak mengetahui bagaimana mengatasi masalah (haruskah saya memukul atau menghibur, membiarkan mereka bermain sendiri atau mengerjakan sesuatu <u>bersama</u> mereka?)	Saya gagal dengan tidak tahu bagaimana mengatasi masalah Haruskah saya memukul atau menenangkan/menghibur membiarkan mereka bermain sendiri atau mengerjakan sesuatu dengan mereka?	v	v					v	v			E	
7d	No /time/ for/ my /interests	Tidak ada waktu untuk kepentingan saya	Tidak ada waktu untuk kepentingan saya	v	v					v	v			E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

1a	Tell/ your/ children/ you/ love/ them	Katakanlah kepada anak-anak Anda bahwa Anda mengasahi mereka	Katakan pada anak Anda bahwa Anda mengasahi mereka	v	v					v	v	E	
1b	Everyone/ likes/ to/ be /told/ they/ are /loved	Setiap orang senang diberitahu bahwa mereka dikasihi	Semua orang senang diberitahu bahwa mereka dicintai	v	v					v	v	E	
1c	Whisper /it/ in/ their/ ear	Bisikanlah itu ditelinga mereka	Bisikan itu ditelinga mereka	v	v					v	v	E	
1d	Write /it/ on/ notes/ popped/ in/ their/ lunch box/, or/ pin/ notes/ to/ their/ pillow	Tulislah itu pada catatan yang dimasukkan ke dalam kotak makanan mereka, atau sematkan catatan itu pada bantal mereka	Tulislah pada catatan yang ditempelkan di kotak makan mereka Atau jepitkan catatan itu pada bantal mereka		v					v	v	G	Tulislah pada catatan yang ditempelkan di kotak makan mereka Atau jepitkan catatan itu pada bantal mereka
1e	Tell/ them /casually/ as/ they/ leave/ for/ school	Katakanlah sambil lalu kepada mereka ketika mereka berangkat ke sekolah	Katakan pada mereka Saat mereka pergi ke sekolah	v	v					v	v	E	
1f	Or /draw /them/ aside/ and/ say/, "You/ are/ very/ special /to/ me;/ I love/ you /very/ much."	Atau tariklah mereka ke pinggir dan katakanlah, "Kamu sangat istimewa bagi saya; Saya sangat mengasihimu."	Atau tariklah mereka ke pinggir dan katakan, "Kamu sangat istimewa bagi saya Saya sangat mengasihimu"	v	v					v	v	E	
2a	Show /affection	Tunjukkanlah kasih sayang	Tunjukkanlah kasih sayang	v	v					v	v	E	
2b	Scientists/ confirm/ that/ babies /need/ to/ be/ touched /as/ well/ as/ fed/ to /survive	Para ahli meneguhkan bahwa bayi-bayi membutuhkan sentuhan sama seperti mereka membutuhkan makanan untuk tetap hidup	Menurut para ilmuwan Bahwa bayi butuh untuk disentuh seperti mereka membutuhkan makanan untuk bertahan hidup	v	v					v	v	E	
2c	As/ our/ children/ grow/ they /continue/ to/ need/ our /affection	Ketika anak-anak kita semakin bertumbuh mereka terus-menerus membutuhkan kasih sayang kita	Anak kita makin bertumbuh Mereka terus menerus membutuhkan kasih sayang kita	v	v					v	v	E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	2			3	4	Grade	Suggestion
				a	b	c				

5f	Do/ I /give/ him/ sufficient/ recognition/, and/ numerous/ compliments?	Apakah saya memberikan kepadanya penghargaan yang cukup, dan banyak pujian?	Apakah saya memberikan penghargaan yang cukup padanya Dan banyak pujian	v	v					v	v	E		
5g	Do/ I /accept/ him /for/ himself?	Apakah saya menerima dia sebagaimana adanya?	Apakah saya menerima dia sebagaimana adanya	v	v					v	v	E		
5h	Do/ I /avoid/ comparing/ him /with/ others?	Apakah saya <u>tidak</u> membandingkan dirinya dengan orang lain?	Apakah saya menghindari untuk membandingkan dia dengan anak lain	v		v					v	G	Apakah saya <u>menghindari</u> untuk membandingkan dia dengan orang lain?	
5i	Do/ I /handle/ disipline/ privately/ (not/ in/ front/ of/ his/ siblings/ or /friends/) and/ fairly?	Apakah saya menerapkan disiplin secara pribadi (bukan di depan saudara kandung atau teman-temannya) dan secara adil?	Apakah saya menerapkan disiplin secara pribadi Yaitu menerapkan disiplin tidak didepan saudara kandung atau teman-temannya Menerapkannya dengan adil?	v	v						v	v	E	
5j	Do/ I /allow/ him/ an/ appropriat/e amount/ of/ privacy?	Apakah saya mengizinkan dia memperoleh kebebasan pribadi yang tepat?	Apakah saya mengijinkan dia untuk mendapatkan kebebasan pribadi	v	v						v	v	E	
6a	Play /with/ your/ child	Bermainlah dengan anak Anda	Bermainlah dengan anak Anda	v	v						v	v	E	
6b	Remember/ to /play/ your/ child's/ way /and/ not/ your/ own/-even/ though/ you /may/ find/ it/ frustrating/ to/ play/ hide/ and/ seek/ with/ a /child/ who /jumps/ out/ from/ behind /the/ couch/ and/ yells/, "Here/ I am!/" the/ moment/ you/ finish /counting	Ingatlah untuk bermain dengan cara anak Anda dan bukan dengan cara Anda sendiri-meskipun Anda mungkin merasa kecewa karena harus bermain petak umpet dengan seorang anak yang melompat dari belakang <u>tempat tidur</u> dan berteriak, "Ini saya! Pada saat Anda selesai menghitung	Ingatlah untuk bermain dengan cara anak Anda Bukan dengan cara Anda Meskipun Anda mungkin menemukan permainan ini membuat frustrasi/bingung Bermain petak umpet dengan anak Anda yang melompat dari belakang sofa dan berteriak, "Ini saya!" Tepat pada saat Anda selesai menghitung											Ingatlah untuk bermain dengan cara anak Anda dan bukan dengan cara Anda sendiri-meskipun Anda mungkin merasa frustrasi untuk bermain petak umpet dengan seorang anak yang melompat dari belakang <u>sofa</u> dan berteriak, "Ini saya!" pada saat Anda selesai menghitung

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

6c	Remember/ your/ ultimate/ goal/: Play/ helps/ you/ build/ a/ relationship/ with/ your/ child	Ingatlah tujuan pokok Anda: Bermain menolong Anda membangun hubungan dengan anak Anda	Ingatlah tujuan pokok Anda Bermain membantu Anda untuk membangun hubungan dengan anak Anda	v	v					v	v		E
6d	Don't /underestimate/ the/ value/ of ten/ minutes/ of /driving/ toy/ cars /in/ the/ sand /or/ of /coloring /pages/ with/ your/ child	Jangan meremehkan nilai waktu sepuluh menit dengan menjalankan mobil-mobilan di atas pasir atau mewarnai halaman bergambar dengan anak Anda	Jangan memandang rendah nilai waktu Bahkan sepuluh menit menjalankan mobil-mobilan diatas pasir atau mewarnai halaman bergambar dengan anak Anda	v	v					v	v		E
7a	Listen	Dengarkanlah mereka	Dengarlah mereka	v	v					v	v		E
7b	Put/ down/ your/ dish/ towel/ and /bend/ down/ to/ your/ child's /level	Taruhlah lap piring Anda, dan membungkuklah sama tinggi dengan anak Anda	Taruhlah lap piring Anda dan membungkuklah setingkat/ sama tingginya dengan anak Anda	v	v					v	v		E
7c	Look/ him/ in/ the/ eye	Pandanglah matanya	Pandangan dia pada matanya	v	v					v	v		E
7d	With/ your/ facial/ expression/ and /voice/, enter/ into/ his/ enthusiasm/ disappointments/, or/ discouragements	Dengan ekspresi wajah dan suara Anda, ikutlah merasakan kegembiraan, kekecewaannya, atau keputusasaannya	Dengan ekspresi wajah dan suara Anda Ikutlah merasakan kegembiraannya Ikutlah kekecewaannya atau keputusasaannya	v	v					v	v		E
7e	Your /tone /of/ voice/ is /especially/ important	Nada suara Anda sangat penting	Nada suara Anda sangatlah penting	v	v					v	v		E
8a	Be/ available/ when/ they/ want/ to /talk	Usahakanlah agar Anda dapat ditemui ketika mereka ingin bercakap-cakap	Usahakanlah Anda ada saat mereka ingin berbicara/bercakap-cakap	v	v					v	v		E

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

8b	We/ fool /ourselves/ if/ we /think/ we /can/ relegate/ conversation/ totally/ to/ time/ slots/ that/ are/ convenient/ for/ us	Kita menipu diri kita sendiri apabila kita berpikir kita dapat memindahkan percakapan secara total ke dalam waktu yang cocok dengan kita	Kita menipu diri kita sendiri Jika kita berpikir kita dapat memindahkan percakapan secara total/bersama ke waktu yang kita sempat	v	v					v	v		E	
8c	A /wise /mother/ figures/ out/ when/ each/ child/ likes/ to/ talk/ and/ makes/ herself/ available/ at/ those/ times	Seorang Ibu yang bijaksana memikirkan kapan setiap anak ingin bercakap-cakap dan membuat dirinya dapat ditemui pada saat itu	Seorang ibu yang bijaksana dapat memahami/memikirkan kapan setiap anak ingin berbicara/bercakap-cakap Dan ibu itu membuat dirinya dapat ditemui pada waktu itu	v	v					v	v		E	
8d	Does /he/ bubble/ over/ right /after /coming /home/ from/ school?	Apakah ia meluap dengan kegembiraan begitu pulang dari sekolah?	Apakah dia meluapkan kegembiraannya setelah pulang dari sekolah	v	v					v	v		E	
8e	Is/ it/ the /quitness /of /bedtime /that /seems/ to /loosen his tongue?	Apakah waktu tenang sebelum tidur yang tampaknya membuat dia ingin bercakap-cakap?	Apakah ketenangan sebelum tidur yang tampaknya membuat dia ingin bercakap-cakap	v	v					v	v		E	
8f	Or/ maybe/ he/ likes/ to/ sit/ on /a/ stool/ in/ the/ kitchen /while /you /cook /dinner	Atau mungkin ia senang duduk di atas bangku di dapur sementara Anda memasak	Atau mungkin dia suka duduk di atas bangku di dapur sementara Anda memasak	v	v					v	v		E	
9a	Plan/ for/ them	Buatlah rencana untuk mereka	Rencanakanlah untuk mereka	v	v					v	v		E	
9b	"What /would /you/ think /of /this/ idea?"	"Menurut kamu bagaimana dengan usul ini?"	Bagaimana menurutmu usul ini	v	v					v	v		E	
9c	This/ summer/ I/d/ like/ to /spend /lots/ of/ time/ with/ you	Liburan nanti saya ingin menggunakan sebagian besar waktu saya bersamamu	Musim panas ini saya ingin menghabiskan banyak waktu bersamamu	v	v					v	v		E	
9d	Since/ the/ city/ pools/ are free, /we /could /swim /everyday	Kita dapat berenang setiap hari	Kolam renang umum terbuka untuk umum/gratis Kita dapat berenang setiap hari	v					x		v		A	Sejak kolam renang umum terbuka untuk umum/gratis, kita dapat berenang setiap hari

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

9e	And/ would /you /also/ like/ to/ try/ out/ <u>some/ new /kinds/ of/ arts/ and /crafts/ projects?"</u>	Dan juga maukah kamu mencoba belajar keterampilan?"	Apakah kamu juga ingin mencoba membuat ketrampilan baru dan proyek kerajinan tangan?	v	v					v	v		E	
9f	My/ children's/ response/ to/ this/ question/, was/ very/ positive	Tanggapan anak-anak saya terhadap pertanyaan ini sangat positif	Respon/tanggapan anak saya terhadap pertanyaan ini sangat positif	v	v					v	v		E	
9g	Including/ them /in /the/ planning/ helped/ make/ a /plan/ work	Mengikutsertakan mereka dalam perencanaan menolong rencana ini berhasil	Ikutkan mereka dalam perencanaan Biarkan mereka membantu membuat rencana ini berhasil	v	v					v	v		E	
9h	"In/ order/ to/ do/ this/ I'm/ going/ to /need/ some help	"Untuk mengerjakan ini saya akan membutuhkan pertolongan.	Katakan pada mereka Untuk mengerjakan hal ini saya membutuhkan pertolongan	v	v					v	v		E	
9i	I /will/ still /have/ just /as/much/ work/ to /do	Masih banyak yang harus saya lakukan	Saya masih mempunyai banyak hal yang harus dikerjakan	v	v					v	v		E	
9j	If /we/ all/ work /together/ we/ can/ get /all/ our /chores /done /in/ the/ morning	Jika kita semua bekerja sama kita dapat menyelesaikan pekerjaan ini pagi hari	Jika kita semua bekerja sama Kita dapat menyelesaikan pekerjaan ini pagi hari	v	v					v	v		E	
9k	It/ won't/ take/ long/ if /everybody /helps	Tidak akan memakan banyak waktu jika setiap orang membantu	Tidak akan memakan banyak waktu jika semua orang membantu	v	v					v	v		E	
9l	Then/ we /can/ go to/ the /pool./ and /when/ we /get /back/ we /can/ do/ <u>arts</u> /and/crafts/ or /play."	Kemudian kita dapat pergi berenang dan ketika kita kembali kita dapat mengerjakan pekerjaan tangan, atau bermain	Kemudian kita dapat pergi berenang Saat kita kembali kita dapat mengerjakan seni dan kerajinan tangan atau bermain	v	v					v	v		E	
9m	The/ plan/ worked /and /we /had/ a /great / <u>summer</u>	Rencana itu berhasil dan kami menikmati saat <u>liburan</u> yang menyenangkan itu.	Rencana itu berhasil Kita menikmati liburan musim panas yang menyenangkan	v	v					v	v		E	
10a	Share/ with /your/ children /your/ plans /for/ spending/ time/ with/ them	Bagikanlah dengan anak-anak Anda rencana Anda untuk menggunakan waktu bersama mereka	Bagikanlah kepada anak Anda Rencana-rencana Anda untuk menghabiskan waktu bersama mereka	v	v					v	v		E	Bagikanlah dengan anak-anak Anda rencana Anda untuk menggunakan waktu bersama mereka

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

10b	Get/their/ ideas /and /reactions	Mintalah ide-ide dan reaksi mereka	Dapatkanlah ide-ide dan reaksi mereka		v				v	v	G	Dapatkanlah ide-ide dan reaksi mereka
10c	This/ helps/ them/ feel/ more/ loved/ and/ secure	Ini menolong mereka merasa lebih dikasihi dan merasa aman	Ini membantu mereka merasa lebih dikasihi Mereka merasa aman	v	v				v	v	E	
11a	Forgive/ them	Ampunilah mereka	Ampunilah mereka/maafkanlah mereka	v	v				v	v	E	
11b	As /parents/, our /practical/ demonstration /of /forgiveness/-or /the/ lack /of/ it-/will/ largely /shape/ our /children's/ ideas /about /forgiveness./ including/God's /forgiveness	Sebagai orang tua, demonstrasi yang praktis mengenai pengampunan-atau kurangnya pengampunan-akan banyak membentuk pemikiran anak-anak kita mengenai pengampunan Allah	Sebagai orang tua Demonstrasi yang praktis mengenai pengampunan-atau kurangnya pengampunan-akan banyak membentuk pemikiran anak kita tentang pengampunan, Termasuk pengampunan Allah	v	v				v	v	E	
11c	This/ makes /it /extremely /important /tha/t I/ not/ only/ experience /God's /forgiveness/ personally/, but/ that/ I /also /learn /how/ to/ mirror/ a /forgiving /spirit/ in/ my/ interaction/ with/ the/ children	Ini benar-benar penting bahwa saya tidak hanya mengalami pengampunan Allah secara pribadi, tetapi bahwa saya juga belajar bagaimana mencerminkan roh pengampunan dalam interaksi saya dengan anak-anak	Hal ini membuat demonstrasi itu amat penting Bahwa saya tidak hanya mengalami pengampunan Allah secara pribadi Tetapi saya juga belajar bagaimana mencerminkan roh/kuasa pengampunan dalam interaksi saya dengan anak-anak	v	v				v	v	E	
12a	When God forgives, he "blots out" our transgressions and forgets our sins (Isaiah 43:25)	Ketika Allah mengampuni kita, Ia "menghapus" pelanggaran-pelanggaran kita dan melupakan dosa-dosa kita (Yesaya 43:25)	**									

No	Source Language	Target Language	Proposition	1			3	4	Grade	Suggestion
				a	b	c				
					2					

15c	Now/ one /of /my /children /stood/ before /me /asking /me/ to /give /him/ a /fresh/ start	Sekarang salah seorang dari anak-anak saya berdiri di hadapan saya sambil memohon agar saya memberikan kepadanya suatu permulaan yang baru	Sekarang salah satu dari anak saya berdiri didepan saya Meminta/memohon kepada saya untuk memberikan permulaan yang baru	v	v					v	v	E	
15d	Paul's words came to my mind: "Be kind and compassionate to one another, forgiving each other, just as in Christ God forgave you" (Ephesians 4:32)	Kata-kata Rasul Paulus terlintas dalam pikiran saya: "Hendaklah kamu ramah seorang terhadap yang lain, penuh kasih mesra dan saling mengampuni, sebagaimana Allah di dalam Kristus telah mengampuni kamu"(Ef.4:32)	**										
16	Another verse came to mind: "For if you forgive men when they sin against you, your heavenly Father will also forgive you. But if you do not forgive men their sins, your Father will not forgive your sins" (Matthew 6:14-15)	Ayat lain terlintas dalam benak saya: "Karena jikalau kamu mengampuni kesalahan orang, Bapamu yang di sorga akan mengampuni kamu juga. Tetapi jikalau kamu tidak mengampuni orang, Bapamu juga tidak akan mengampuni kesalahanmu"(Mat 6:14-15)	**										
17a	My/ course /was/ clear	Bagian saya sudah jelas	Bagian saya sudah jelas	v	v					v	v	E	
17b	I /must /forgive	Saya harus mengampuni	Saya harus memaafkan anak saya	v	v					v	v	E	
17c	I /had /no /alternative	Saya tidak memiliki pilihan lain	Saya tidak memiliki pilihan lain	v	v					v	v	E	
18a	I /said/,"I /forgive /you."	Saya berkata, "Saya mengampunimu."	Saya berkata Saya memaafkanmu	v	v					v	v	E	
18b	Then /I /sent/ him/ running/ for /a /trowel /and /the /vacuum cleaner	Kemudian saya menyuruh dia mencari sekop dan sapu	Kemudian saya menyuruh dia untuk mencari sekop dan penyedot debu		v						v	A	Kemudian saya menyuruh dia untuk mencari sekop dan penyedot debu

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

21c	Or, "I/handled/ that/ poorly/, Graham	Atau, "Saya tidak menanganinya dengan baik, Graham.	Atau Saya tidak menanggapi dengan baik Graham	v	v					v	v	E
21d	I /shouldn't/ have/ yelled/.	Saya seharusnya tidak berteriak	Saya seharusnya tidak berteriak	v	v					v	v	E
21e	Will/ you /forgive/ me?"	Maukah kamu mengampuni saya?"	Maukah kau memaafkan Ibu?	v	v					v	v	E
22a	A/ final /suggestion/ is/ to/ keep current /on /the /worries /and /joys/ each /family /member	Sebuah saran yang terakhir adalah perhatikanlah kesusahan dan kesenangan yang sedang dialami oleh setiap anggota keluarga	Sebuah saran terakhir adalah perhatikanlah kesusahan Perhatikanlahkegembiraan/kesenangan setiap anggota keluarga	v	v					v	v	E
22b	Here /are/ some /ideas/ for/ doing /this	Berikut ini ada beberapa ide untuk melakukannya	Berikut ini ada beberapa ide untuk melakukannya	v	v					v	v	E
23	Show/ interest /by/ asking/ question /like/, "How/ are /things/ going/ at /school/ Charlie?/" or /"What/ are /you/ thinking/ about/ these/ days?"	Tunjukkanlah minat dengan bertanya seperti ini, "Bagaimana keadaan di sekolahmu, Roni?" atau "Apa yang sedang kaupikirkan akhir-akhir ini?"	Tunjukkan minat dengan bertanya seperti ini Bagaimana keadaan sekolahmu, Charlie? Atau Apa yang kamu pikirkan akhir-akhir ini?	v	v					v	v	E
24a	Be /understanding	Cobalah untuk mengerti	Cobalah untuk mengerti/mengertilah	v	v					v	v	E
24b	Say/, " I /understand/. Math/ was /hard /for/ me /too."	Katakanlah, "Saya mengerti. Bagi saya, matematika itu sulit."	Katakanlah, Saya mengerti Matematika itu juga sulit bagi saya	v	v					v	v	E
24c	Or/, "I/ can /see /how /you/ would/ feel/ that /way."	Atau, "saya dapat mengerti mengapa kamu merasa seperti itu."	Atau Saya dapat mengerti mengapa kamu merasa seperti itu	v	v					v	v	E
25a	Allow/ them/ an /opinion- /even /if/ it /is/different /from/ yours	Izinkanlah mereka memberikan pendapat-sekalipun itu berbeda dengan pendapat Anda,	Ijinkanlah mereka memberikan pendapat Meskipun itu berbeda dari pendapat Anda	v	v					v	v	E

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

25b	Share/ your/ failures/, fears/, and/ joys/ with/ them/	Ceritakanlah kegagalan Anda, ketakutan Anda, dan kesenangan Anda kepada mereka	Bagikanlah kegagalan Bagikanlah ketakutan Dan bagikanlah kegembiraan Anda bersama mereka	v	v					v	v		E	
25c	"I/ think/ I/ hurt/ Mrs.Tully's /feeling	"Saya kira saya melukai perasaan Nyonya <u>Tilly</u>	Saya kira saya telah melukai perasaan Ibu Tully	v	v					v	v		E	
25d	I/ said/ the/ wrong /thing	Saya telah mengatakan sesuatu yang salah	Saya pikir saya telah mengatakah sesuatu yang salah	v	v					v	v		E	
25e	I'll /call /her /back /and /apologize	Saya akan menelpon dia kembali dan meminta maaf"	Saya akan menelpon dia kembali Kemudian saya akan meminta maaf	v	v					v	v		E	
25f	"Or, "I /feel /fearful/ about/ giving/ this /talk/ tommorow.	Atau, ";Saya merasa takut besok harus mengadakan ceramah	Atau Saya merasa takut Untuk memberikan ceramah ini besok		v					v	v		G	Atau, "Saya merasa takut <u>memberikan ceramah ini</u> besok
25g	I'm /nervous /about /speaking/to/ so/ many /people	Saya gugup berbicara di depan begitu banyak orang	Saya gugup berbicara didepan banyak orang	v	v					v	v		E	
25h	Will /you/ pray /with /me?/"Or, /"This /is/ great	Maukah kamu berdoa bersama saya?" Atau, "Ini luar biasa	Maukah kamu berdoa untuk saya? Atau Ini luar biasa	v	v					v	v		E	
25i	I'm/ finally /seeing/ progress/ on /my /sewing /project"	Saya akhirnya melihat kemajuan dalam pekerjaan menjahit saya."	Saya akhirnya melihat kemajuan dalam pekerjaan menjahit saya	v	v					v	v		E	
26a	Allow/ your/ children/ to /realize/ you /are/ a/ person /too	Berilah kesempatan kepada anak-anak Anda untuk menyadari bahwa Anda juga seorang manusia	Ijinkanlah anak Anda untuk menyadari bahwa Anda juga seorang manusia	v	v					v	v		E	
26b	Like/ them/, you /are /vulnerable	Seperti mereka, Anda mudah kena kecaman	Seperti mereka, Anda mudah kena kecaman/kritikan	v	v					v	v		E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2			3	4	Grade	Suggestion
					a	b	c				

No	Source Language	Target Language	Proposition	1				Grade	Suggestion	
				a	b	c	3			4
28c	Listen/ to/ them/, and/ don't/ try/ to /solve/ all/their/ problems/ for /them	Perhatikan mereka, dan jangan berusaha <u>menyelesaikan</u> bagi mereka seluruh masalah mereka	Dengarkanlah mereka Jangan berusaha untuk memecahkan semua masalah mereka bagi mereka	v			v	v	G	Dengarkanlah mereka dan jangan berusaha untuk <u>memecahkan semua</u> masalah mereka bagi mereka
29a	Show /love/ and /acceptance /by /your/ tone/of/ voice/ and/ facial/ expression	Tunjukkanlah kasih dan sikap penerimaan melalui nada suara dan ekspresi wajah Anda	Tunjukkanlah kasih dan penerimaan Tunjukkanlah dengan nada suara dan ekspresi wajah Anda	v	v		v	v	E	
30	Be available /when /they /want /to /talk	Hendaknya Anda mudah ditemui ketika mereka ingin berbicara	Hendaknya Anda ada saat mereka ingin berbicara/bercakap-cakap	v	v		v	v	E	
31a	Be/ courteous	Berlakulah sopan	Bersikaplah sopan	v	v		v	v	E	
31b	Love /is /not/ rude	Kasih itu tidak kasar	Kasih itu tidak kasar	v	v		v	v	E	
31c	Remember/ to /say /"please" /and /"thank/ you" /as /you /talk /with/ them	Ingatlah untuk berkata, "Silahkan" dan "Terima kasih" ketika Anda berbicara dengan mereka	Ingatlah untuk berkata, silahkan dan terima kasih Ketika Anda berbicara dengan mereka	v	v		v	v	E	
32a	Comfort/ them	Hiburlah mereka	Hiburlah mereka	v	v		v	v	E	
32b	Pull/ them /close/ when/ they /have /a bad day	Peluklah mereka ketika mereka <u>merasa sedih</u>	Peluklah mereka Terutama ketika mereka menghadapi hari yang buruk		v		v	v	G	Peluklah mereka ketika mereka <u>menghadapi hari yang buruk</u>
32c	Kiss /their /tears, /rub /their /backs /when/ they /feel /tense, /hold /them /on/ your /lap	Sapulah air mata mereka, belailah punggung mereka ketika mereka merasa tegang, dudukkanlah mereka di atas pangkuan Anda	Hapuslah air matanya Belailah punggung mereka ketika mereka merasa tegang Dudukkanlah mereka diatas pangkuan Anda	v	v		v	v	E	
33a	Encourage/ them	Berilah mereka semangat	Berilah mereka semangat	v	v		v	v	E	

No	Source Language	Target Language	Proposition	1	2	3	4	Grade	Suggestion
----	-----------------	-----------------	-------------	---	---	---	---	-------	------------

No	Source Language	Target Language	Proposition	1			3	4	Grade	Suggestion
				a	b	c				
33b	Make/ a/ list/ of "/Ten /Things/ <u>I</u> Like/ about /You"- /such /as, /You /notice /things <u>I</u> /miss, /You/ have/ a/ nice /laugh, /You /make/ people /feel/ welcome /at /our /house	Buatlah sebuah daftar mengenai "Sepuluh Hal yang <u>Ibu</u> Sukai tentang Kamu"-seperti, Kamu memperhatikan barang-barang ibu <u>yang hilang</u> , Kamu memiliki tawa yang menyenangkan, Kamu membuat orang-orang merasa betah di rumah kita.	Buatlah sebuah daftar "Sepuluh Hal yang Saya/Ibu Sukai Darimu" seperti Kamu memperhatikan hal-hal yang Ibu lupakan Kamu memiliki tawa yang riang/ menyenangkan Kamu membuat orang merasa disambut/betah dirumah kita	v			v	v	G	Buatlah sebuah daftar mengenai "Sepuluh Hal yang <u>Ibu</u> Sukai tentang Kamu"-seperti, Kamu memperhatikan barang-barang yang <u>ibu lupakan</u> , Kamu memiliki tawa yang menyenangkan, Kamu membuat orang-orang merasa betah di rumah kita.
34a	Make/ time	Sediakanlah waktu	Sediakanlah waktu	v	v		v	v	E	
34b	"Could /I/ spend /some /time /talking /with /you / <u>tonight</u> , /Mom?"	"Dapatkanlah saya menggunakan beberapa waktu untuk berbicara dengan Ibu?"	Anak saya bertanya kepada saya Dapatkah saya menggunakan beberapa waktu untuk berbicara denganmu malam ini, Bu?	v	v		v	v	E	
34c	"Sure," /I/ replied	"Tentu saja," jawab saya.	Tentu saja, jawab saya	v	v		v	v	E	
34d	But /that /"sure" /didn't /come /easily	Namun kata "Tentu saja" tidaklah datang dengan mudah	Kata "Tentu saja" tidak datang dengan mudah	v	v		v	v	E	
34e	It /never/ does	Menyediakan waktu bagi anak-anak kita tidaklah mudah	Menyediakan waktu untuk anak-anak kita tidaklah mudah	v	v		v	v	E	
34f	Making/ time /for/ our /children /costs /something, /but /it /is /an /expression/ of/ our /love /for /them	Meyediakan waktu bagi anak-anak kita ada harganya, namun itu merupakan pernyataan kasih kita kepada mereka	Menyediakan waktu untuk anak-anak kita ada harganya Tetapi itu merupakan ekspresi kasih kita kepada mereka	v	v		v	v	E	
35a	I'm /not /suggesting /that /mothers /shouldn't /have /time /for/ themselves	Saya tidak menyarankan agar ibu-ibu tidak perlu memiliki waktu bagi mereka sendiri	Saya tidak menyarankan agar ibu-ibu tidak memiliki waktu bagi mereka sendiri	v	v		v	v	E	
35b	They/ should	Mereka harus memiliki waktu untuk hal itu	Mereka harus	v	v		v	v	G	Mereka harus memiliki waktu untuk hal itu

No	Source Language	Target Language	Proposition	2			3	4	Grade	Suggestion
				a	b	c				

40b	Seeking/ another's /welfare/means/ giving/ our/ lives/ away /on /their /behalf/ like/ this/, running /with /them/ to /encourage/ them/ rather/ than /running /ahead/ and/ expecting/ them/ to/ keep/ up /with us	Mengutamakan kepentingan orang lain berarti memberikan hidup kita demi kepentingan mereka seperti itu, berlari bersama mereka untuk memberi semangat kepada mereka, dan bukannya berlari di depan mereka dan mengharapkan mereka untuk menyesuaikan diri dengan kita	Mengutamakan kepentingan orang lain berarti memberikan hidup kita untuk kepentingan mereka Berlari dengan mereka untuk memberi semangat kepada mereka Bukannya berlari di depan dan mengharapkan mereka untuk mengikuti kita/menyesuaikan diri dengan kita	v	v			v	v	E	
-----	--	--	--	---	---	--	--	---	---	---	--